








Tom le vendeur de bananes

Bananseljaren Tom

-  Humphreys Odunga
-  Zablon Alex Nguku
-  Alexandra Danahy
-  fransk / nynorsk
-  nivå 2



Tom transporte un plateau de bananes
mures.

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.



Tom va au marché pour vendre des bananes.

...

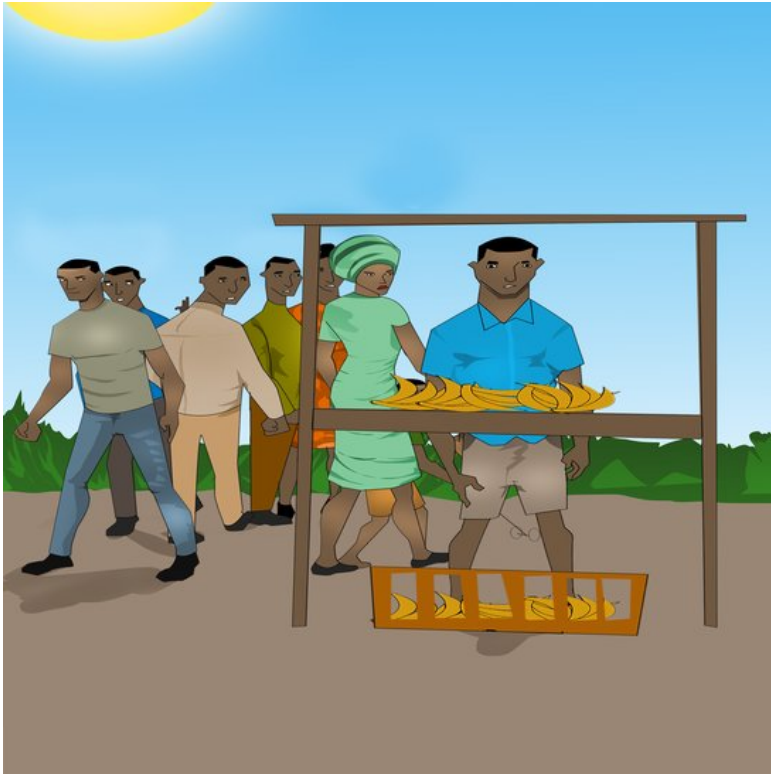
Tom dreg til marknaden for å selja bananar.



Les gens au marché achètent des fruits.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



Mais personne n'achète les bananes de Tom. Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.

...

Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei føretrekker å kjøpa frukt av kvinner.



« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » les gens demandent.

...

“Her omkring er det berre kvinner som sel frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?” spør folk.



Mais Tom ne démissionne pas. Il crie,
« Achetez mes bananes ! Achetez mes
bananes mures et sucrées ! »

...

Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: “Kjøp
bananane mine! Kjøp mine søte, modne
bananar!”



Une femme choisit un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa. Ho ser nøye på bananane.



La femme achète les bananes.

...

Kvinna kjøper bananane.



D'autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.

...

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine bananar og et dei.



Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har tent.



Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.



Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.

...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Tom le vendeur de bananes

Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustret av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Alexandra Danahy (fr), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).